

# Đàääèòíđ OldEd êàè ñíàöèàèèçèđíààííúé èíñòđóìàíò äëý đàääèòèđíààíèý äíêòíàíòíà â ààç

Ààòíđ Đíìàí Ìèòàèèíàè- Áíóòèèíà  
18.07.2008 ã.  
Íñéààíàá íàííàèáíèà 20.07.2008 ã.

## Òàèñò ìà-àòííàí èçààíèý â òíđíàòà PDF

Íđè ìàđàùáíèè ò-áíúđ è óíèèàèùíúì ñí ñàíàé èóèùòóđííé è èñòíđè-áñéíé çíà-èìíñòè äđàáíèì òàèñòàì ààæíàéøàà çíà-áíèà ìđèíàòà ìàèáíàđàòè-áñéíà, òííàòè-áñéíà, ãđàììàòè-áñéíà, èàèñè-áñéíà, èèòàđàòóđíààä-áñéíà, èóèùòóđíèíàè-áñéíà èèè èííà, â çíà-è

Òàè, ìđè èèíààèñòè-áñéíì àíàèèçà äđàáíàéøè è ñđàáíàáàèíàúò ìàìýòíèèíà äëý ñíèó-áíèý ìáúàèòèáíúò àúàííà ìèàçúàààòñý àà ìðèèíàèùííñòù đàçàáèíà è ìííàèà äđóàèà òàèòíđù. Òàèñòíèíàè-áñéèà èññèàáíààíèý ýàèýòñý â àáííì ñèó-àà ìáíàóíàèìúì ýòàíí àííàú ìà-èíààòñý ñ -òáíèý, òđàáììàíòèđíààíèý è -èáíàíèý òàèñòà è àúáíđèè àíàèèçèðòáíúò ààèíèò â ñíòààòñòàèè ñ àúààèàáíè òáò èèè èíúò ìàđàíàòđíà òàèñòà. Á èðáíì ñèó-àà ìđàèòè-áñéíà ìðèíàíàíèà èíàòùèòñý òàèñòíèíàè-áñéèò àáííúò ìđààñòààèýàò ñ

Äëý ìáàñíà-áíèý èìíèèàèñííàí èññèàáíààíèý óíèèàèùíúò đóèíèñíúò ìàìýòíèèíà è ìđàáìñòàáííñòè â đàáíòà đàçèè-íúò ñíàöèàèèñò ìèíèíàèùíúò ñòđóèòóđíúò ñíñòààèýòùèò &mdash; çíàèíà, èíòíđùà äđóííèðòòñý â áíèàà èđóííúà ààèíèòù &mdash; ñèíàíòíđíú, òđ àíàèíàèè ñ èíòíđùìè ìíàóó àúòù ñíçàáíú äđóàèà ààèíèòù, ìòñòòñòàòòùèâ â ñàííì òàèñòà, ìí ñàýçáííúà ñ òàèòè-áñéè ñòùàñòàòòò òí-èè çđáíèý đàçíí-òáíèé, ìíđíàèèçíàáííúé äđàììàòè-áñéèè èèè ñíàđàíàííúé ýèàèàèáíò òàèñòà è ò. ì.).

Ííýòíí, -òí ìà àñàì ìđíòýæáíèè đàáíòù è ýèàèòííííò ìàđàçò đóèíèñè àíèæáí àúòù ìáàñíà-áí àíñòòí, â èàèíà áú àđàìý ìà ìè ñòúà ðòàèòèáííè â òíì ñèó-àà, áñèè ìááíđ, đàààèòèđíààíèà, òđàáììàíòèđíààíèà, ìðèñáíàíèà çíà-áíèé, àúáíðèà, äđóííèðíàèà, òíđýáí-è òàèñòà è ñàýçáé ìæàò ààèíèòàìè ìđààñòààèýàò ìíèüçíààòàèò àíñòàòí-íí ìðèàú-íúé ìàđàç đóèíèñè.

Áñà ñèàçáííà ìíæàò àúòù đààèèçíàáí ñ ìííúòò ìíèíòàèñòíàúò ààç àáííúò.

Ííèíòàèñòíààý ààçà àáííúò ËÍÑ «ìàíòñèðèò»[1], â èíòíđíè òđàìýòñý ñíèñáíèý òàèñòà è đóèíèñàé, ìđàáíèçíàáíà â ñíòààòñòàèè èíòàđàñòò èèè ìíàóó çàèíòàđàñíààòù èññèàáíààòàèý. Òàè, ìáúàèòàìè-ààèíèòàìè ýàèýòñý òàèñòù, òàèñòíàúà ñèíàíòíđíú, ìđ ìááíđì òàđàèòàðèñòèè, ñíđàààèýáíúò àà òèìì. Á ËÍÑ ìòñòòñòàòòù èàèèà-èèáí ìàđàíè-áíèý ìà ñíèñíè èññèààòáíúò ìáúàèòíà. Áíç ñàíèñòààìè, â ìíàúé òèì.

Ààèíèòù, òíđíàèùíí ìđààñòààèèáííúà â òàèñòà â àèèà çíàèà èèè â àèèà ìááíđà đàñííèíàèáííúò â ñíđàààèáííì ìđýàèà çíàèíà, ìàèàà ìà-àèùíúà òíđíú, ìíđóíèíàè-áñèèà, ñèíàòàèñè-áñèèà, ñàìàíòè-áñèèà è àíàèíàè-íúà ìðèçíàèè; ýèàèàèáíòù òàèñòíàúò ààèíèò è ò

Ìæàò ààèíèòàìè ñòùàñòàòòò đàçèè-ííàí đíàà ñàýçè. ñíàíèòíííñòù ààèíèò è ñàýçáé ìæàò ìèè ìđààñòààèýàò ñíàíé ñàòù ààèíè ñíà-èíàííñòè, èíà-à, ýàèýòñý èàđàðòèýìè. ìàíðèíàđ, â èàðàðòèè àáíìàòè-áñéíé ñíà-èíàííñòè ààèíèòàè ñàííàí ìèæááí òđíàíý ý



Ḑááíòà ï ñíçääíèþ ÈĪÑ «Ìáíóñêðèìò» ááááòñý ïðè ĩĳääáðæéá Ḑĭññèéñêĭáĭ óííáà óóíáàìáíòàèüíúó èññéááíááíéé (ãðáíò <sup>1</sup> 05-07-9

## Summary

In the process of work with the ancient texts a comprehensive study of ancient texts gains in importance. Any research undertaken needs to a considerable extent conclusions of scientists from various fields.

To ensure the comprehensive study of unique manuscripts and succession in the work of various experts, the text/manuscript should exist in the form that is maximum close to the original as a set of minimal structural components (symbols) that are grouped into larger units &mdash; word forms, fragments, sections etc. that are assigned values proper to them. As mentioned above this can be achieved with the help of full-text databases.

To process data of the full-text database, it makes sense to create specialized editors. The editor of this type is a module of the system &ldquo;Manuscript&rdquo; that provides access to the databases.

[1] Áàðáííá è äð. 2002 Áàðáííá, Á. Á. Ñòðóéòóðà è óóíéöèè èíóĭðíàòèèííí-ĭññêĭáĭé ñèñòáíú «Ìáíóñêðèìò» / Á. Á. Áàðáííá, Á. Á. <sup>1</sup> 30 : Ñĭáöèèèüíúé áúíóñê : ìàððèèèü XIII êĭíó. Áññĭöèèèè ÁĒĒ (Ñáíèò-Ìáððáóóðã, 26&ndash;29 èþĭý 2002 ã.) ĩ., 2002. Ñ.